

Anziehvorschrift für Zylinderkopf		183.441	 Das Original																									
Tightening Instructions for Cylinder Head		passend für / suitable for adaptable à / adaptable a Mercedes-Benz																										
Instructions de serrage pour culasse																												
Prescripciones de apriete para culatas																												
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo		Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete																										
13 6 4 2 8 10 11 1 3 12 9 5 7																												
<table><tr><td>Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete</td><td>*</td><td>90 Nm 120 Nm 160 Nm</td></tr><tr><td></td><td>★</td><td>80°C 160 Nm</td></tr><tr><td></td><td>●</td><td>60 min</td></tr><tr><td></td><td>☐</td><td>160 Nm 500 km</td></tr><tr><td></td><td>☐</td><td>160 Nm</td></tr></table>				Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	*	90 Nm 120 Nm 160 Nm		★	80°C 160 Nm		●	60 min		☐	160 Nm 500 km		☐	160 Nm										
Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	*	90 Nm 120 Nm 160 Nm																										
	★	80°C 160 Nm																										
	●	60 min																										
	☐	160 Nm 500 km																										
	☐	160 Nm																										
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion																												
<table><tr><td>✱</td><td>neue Zylinderkopf-schrauben verwenden</td><td>use new cylinder head bolts</td><td>utiliser des vis neuves</td><td>emplar tornillos nuevos</td></tr><tr><td>★</td><td>Warmlauf (80°C)</td><td>warm up time (80°C)</td><td>chauffage (80°C)</td><td>calentamiento (80°C)</td></tr><tr><td>☐</td><td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td><td>loosen and tighten each bolt</td><td>deserrer et serrer vis par vis</td><td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td></tr><tr><td>●</td><td>Setzzeit</td><td>relaxation time</td><td>durée de tassement</td><td>tiempo de espera</td></tr><tr><td>➤</td><td>Drehwinkel</td><td>torque angle</td><td>angle de serrage</td><td>ángulo de giro</td></tr></table>				✱	neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos	★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)	☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo	●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera	➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro
✱	neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos																								
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)																								
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo																								
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera																								
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro																								
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor																												
OM 327																												
MB 327.914/915/916/917/919/931>946																												
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601		*183.441*																										